

の上昇を目標にしないのだろうか。
 第一に、消費があまりに増えすぎてしまふと、貯蓄が過少になって成長率が低下し、長期的には消費も下がってしまふ。つまり、長期的に消費水準を高くし続けるという正しい目標設定が難しい。第二に、生産量を測ることの方が、消費量を測ることよりも簡単である。作られたものが実際どれだけ消費されたかを知るのは難しい。

消費額を指標にすれば、幸福度はより近くなるが、それでも両者に乖離が発生するのは事実だ。人々は、モノやサービスの消費からのみ、幸福感を得ているのではない。余暇を楽しむことや、家族や友人との付き合いからも幸福感を得ているのは当然である。冒頭で述べたように、幸福度を高めることがより大切だ、という主張はここからくる。
 幸福度は、私たちがチェックすべき大切な指標であることは間違いない。

「どの程度、幸福ですか」とか「生活に満足していますか」という質問から得られる主観的な幸福度や満足度が、政策の指標としてある程度使えるというのも事実である。」

しかし、いくら生産や消費が幸福度を正しく反映しないといっても、幸福度だけを政策の指標に使うべきではない。人間の幸福度には、単独の政策指標として使うには、ふさわしくない特徴があるからだ。

第一に、私たちは、人との繋がりがから幸福感を得ると同時に、人と自分を比べて、その相対的な関係からも幸福感を得る。他人の方が豊かか幸福であれば、妬みを感じて不幸になる。逆に、それほど豊かでもなくとも、周りの人に比べて自分が豊かであれば、幸福感を感じる。

第二に、私たちは、幸福な状況や不幸な状況に、しばらくすれば慣れてしまつて、同じ状況であっても幸福感や不幸感は薄れてしまふ。

幸

幸福感については、震災後の家計行動を追跡調査した慶應義塾大学パネルデータ設計・解析センターの「東日本大震災に関する特別調査」が興味深い結果を示している。震災による所得の減少は、低所得層や非正規雇用者、若年・高齢者で生じていて、ストレス症状も増加している。ところが、生活満足度や幸福度は、震災後に平均では増加している。しかも、低所得層や非正規雇用者ほど増加しており、高所得層の幸福度の上昇は少なかった。年齢別にみても若年層の方が震災後の幸福度の上昇が大きい。

一つの解釈は、今の生活は、震災時の状況や、被災された方に比べると満足すべきなのだ、と私たちが思うようになったというものだ。それを人々は、経済成長ではなく人間関係から幸福感を得るようになったと解釈して、成長そのものを必要だとするのは少し違うように思う。

Traduction

「消費額」から「事実である」まで。

Questions (répondre en japonais)

- 1) 人間の幸福度の場合、政策指標として使うには、ふさわしくない特徴は何？
- 2) 著者によればどういう幸福を得ることができる？
- 3) テキストの中に現れる「乖離」はどのような意味だろうか。
- 4) ？

Vrai ou faux

- 1) 消費だけでは幸福感を感じることができる。
- 2) 著者にとって幸福度が重要な課題ではない。
- 3) 生産と消費は正しく幸福度を反映するといえる。

III- Kanji

1. ①～⑳の _____ の読みかたをかきなさい。(0.5×20)

※ひらがなも、ぜんぶかきましよう。

- ・ 時間がないので、①簡潔に話してください。
- ・ 書類の中に、大切な手紙が②紛れてしまって見つからない。
- ・ 私は、いつも他の人と③違うことがしたい。
- ・ ④床の間に花が飾ってあります。
- ・ うれしい気持ちが顔に⑤表れている。
- ・ わたしは、いつも⑥安全運転をしています。
- ・ おここの建物の前に学生の⑦集団が見えます。
- ・ 夏休みの間にバイクの免許(めんきょ)を⑧取得した。
- ・ パリで働くので、⑨住居を見つけなければなりません。
- ・ ずっと走ってきたので⑩呼吸が苦しい。
- ・ もう少し⑪具体的な話が聞きたい。
- ・ 最近、学生の学習目的が⑫多様化しています。
- ・ わたしは、大きい⑬組織の中で働きたい。
- ・ 会議で自分の意見をはっきり⑭主張します。
- ・ あの人は⑮常識がなくて、しつれいな人です。
- ・ 彼は、自分が悪いのに⑯潔くあやまらない。
- ・ ⑰僕の家族は、リヨンに住んでいる。
- ・ 部屋をそうじしたら、とても⑱快適になった。
- ・ 出発の準備は⑲調った。今すぐにでも出かけられる。
- ・ 日本人は、かわいい物を好む⑳傾向がある。

2. ①～⑳の _____ を漢字にしなさい。(0.5×20)

※ひつようだったら、ひらがなもかきなさい。

- ・ 今日、①はじめてすき焼きを食べた。
- ・ 新しい②たたみは、いい匂(にお)いがします。
- ・ 大きな津波(つなみ)で、③いっしゅんの内に町が消えてしまった。
- ・ わたしは、ショックで、いしきを④うしなってしまった。

2012-2013

- ・手紙を出す前にもう一度住所を⑤たしかめた。
- ・タベ UFO に乗った⑥うちゅうじんの夢(ゆめ)を見た。
- ・布を水で⑦しめして、おでこを冷やした。
- ・来月、フランスに、日本の⑧しゅしょうが来る。
- ・わたしの祖父(そふ)はとても⑨りっぱな人だった。
- ・雨でぬれた服をアイロンで⑩かわかしました。
- ・ダイヤモンドは石の中で一番⑪かたい。
- ・あの店はいつも⑫きゃくが少ない。
- ・彼の話は⑬ふくぎつで、よくわからない。
- ・⑭おかし、よくこの川で泳いだ。
- ・来週のパーティーには⑮かならず来てくださいね。
- ・ユーロ札(さつ)が⑯なんまいありますか。
- ・どうぞ、⑰じゆうに取ってください。

- ・わたしの父は、⑱ふつうの人です。
- ・スパゲッティを作る⑲ざいりょうがありません。
- ・東京で⑳めずらしいお菓子(かし)を食べました。

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JANVIER 2013

L5LB42M1 ARABE – L5LR51M1 CHINOIS – L5LH51M1 JAPONAIS – L5KK51M1 RUSSE

Nature de l'épreuve : Relations Internationales

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Traitez le sujet suivant :

« Analysez l'influence des deux guerres mondiales sur la société internationale »

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2013

L5LB52M1 ARABE – L5LR51M1 CHINOIS – L5LH41M1 JAPONAIS – L5KK61M1 Russe

Nature de l'épreuve : Relations Internationales

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Traitez le sujet suivant :

**« Retracez les diverses étapes de la décolonisation à travers
l'histoire des Relations Internationales »**

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JANVIER 2013

L5LH41M2 – LANGUE RENFORCEE : LANGAGE JOURNALISTIQUE, POLITIQUE

Nature de l'épreuve : Langage journalistique, politique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

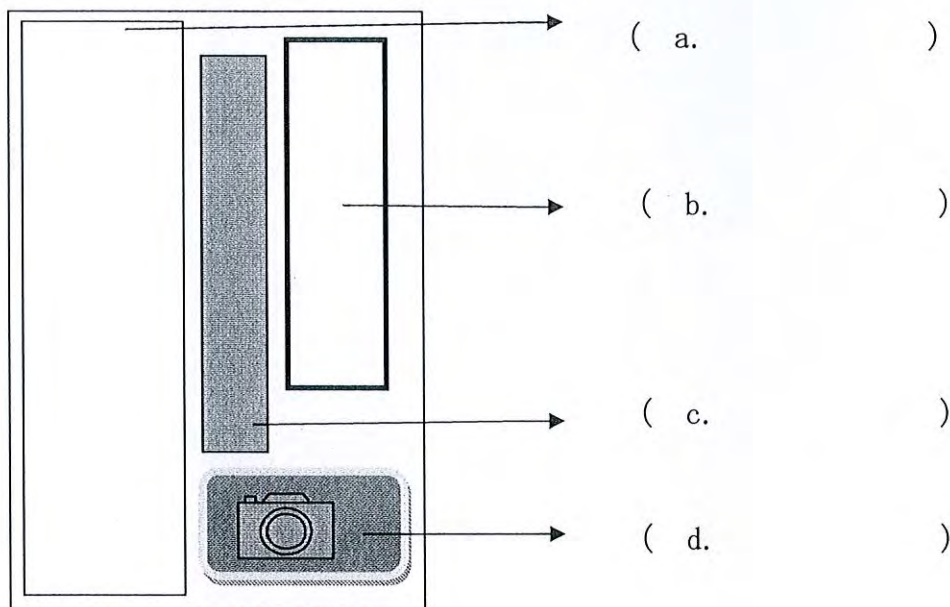
Veillez noter votre n°étudiant en bas de chaque feuille et les insérer dans une copie d'examen

Donnez la lecture en *hiragana* et le sens en français des mots suivants:

- | | | |
|---------|-----------|---------|
| 1. 執筆 | 4. 経済産業大臣 | 7. 謝罪 |
| 2. 辞任 | 5. 放射能 | 8. 非公式 |
| 3. 当初 | 6. 記者 | 9. 政府 |
| 10. 儀式 | 11. 参列者 | 12. 著作 |
| 13. 閉鎖性 | 14. 主張 | 15. 消費者 |

Répondez aux questions suivantes :

1. Quels sont les quatre éléments (répondez en japonais) qui composent un article ?



2. Lisez les paragraphes suivantes et trouvez les informations demandées ci-dessous :

1. 1995年1月17日午前5時46分、神戸で震度（しんど）7の地震（じしん）が起きた。死者6千人以上、戦後最大（せんごさいだい）の規模（きぼ）の地震で、火事や倒壊（とうかい）で家を失くした人は数万人にのぼる。

- (1) いつ . . .
- (2) どこで . . .
- (3) なにがあった . . .
- (4) どうなった . . .

2.

1月8日午後10時ごろ仕事からの帰り道で田中さんは交通事故を起こした。車がスリップして正面から木にぶつかってしまった。雪が降り出したばかりで道がすべりやすくなっていて、ブレーキがきかなかったそうだ。幸いけがはしなかったが車はめっちゃめっちゃになってしまった。

- (1) いつ
- (2) だれが
- (3) どこで
- (4) なにをした
- (5) なぜ
- (4) どうなったか

3. Recherchez les mêmes (ou presque) mots entre le titre et le préambule :

人口流出 第3の波 (じんこうりゅうしゅつ だい3のなみ)
地方、少子化との二重苦 (ちほう、しょうしかとのにじゅうく)

地方から首都圏 (しゅとけん) へ、人口流出が進んでいる。高度経済成長期に次ぎバブル経済期と並ぶ流出ぶりで、戦後3番目の「波」となりつつある。第3の波の特徴 (とくちょう) は、少子高齢化 (こうれいか) の進行で、限界集落 (げんかいしゅうらく) などの「地域崩壊」 (ちいきほうかい) の懸念 (けねん) が指摘 (してき) されていること。歯止め (はど・め) をかけようと、政府は「住める地域づくり」の検討 (けんとう) に着手したが、難問は山積みしている。

| <u>titre</u> | <u>préambule</u> |
|--------------|------------------|
| 人口流出 | → |
| 第3の波 | → |
| 地方 | → |
| 少子化 | → |
| 二重苦 | → |

4. Expliquez les différents types d' articles (en français), en quoi consistent-ils ?

1. 報道記事 (ほうどうきじ) . . .

2. 解説記事 (かいせつきじ) . . .

3. 社説 (しゃせつ) /コラム/エッセイ . . .

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2013

L5LH41M2 – LANGUE RENFORCEE : LANGAGE JOURNALISTIQUE, POLITIQUE

Nature de l'épreuve : Langage journalistique, politique Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

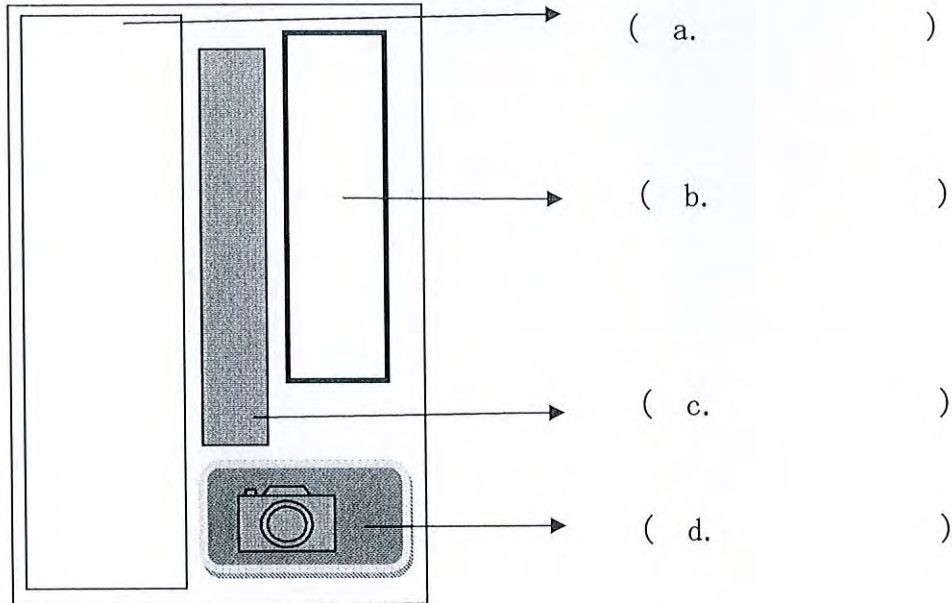
Veillez noter votre n°étudiant en bas de chaque feuille et les insérer dans une copie d'examen

Donnez la lecture en *hiragana* et le sens en français des mots suivants:

- | | | |
|--------|---------|--------|
| 1. 世代 | 4. 総理大臣 | 7. 謝罪 |
| 2. 辞任 | 5. 放射能 | 8. 出席者 |
| 3. 都内 | 6. 記者 | 9. 紹介 |
| 10. 責任 | 11. 批判 | 12. 著作 |
| 13. 原発 | 14. 参加 | 15. 抗議 |

Répondez aux questions suivantes :

1. Quels sont les quatre éléments qui composent un article (répondez en japonais)?



2. Lisez les paragraphes suivantes et trouvez les informations demandées ci-dessous:

1. 南米最高峰（さいこうほう）アコンカグア山（6,959メートル、アルゼンチン）に挑ん（いど・ん）でいたドイツの登山隊に途中からついてきた雑種の野良犬（のらいぬ）が、そのまま山頂を征服（せいふく）、話題となっている。その犬は一行が山の中腹（ちゅうふく）にさしかかった一月中旬、どこからともなく現れ、頂上まで登山隊（とざんたい）に同行した。途中、高山病（こうざんびょう）で動けなくなっているアルゼンチンの登山者二人を発見、ほえて知らせ、人命救助（じんめいきゅうじょ）にも活躍（かつやく）した。一行は犬をドイツに連れて帰ろうと考えたが、頂上征服後に姿（すがた）を消したという。ドイツの新聞クラリン紙は、アコンカグア山頂（さんちょう）に立つ茶色の雑種犬（ざっしゅけん）の写真とともに、この話を大きく伝えた。

(1) いつ . . .

(2) どこで . . .

(3) だれが . . .

(4) なにを . . .

(5) どうした . . .

(6) 犬はどうなりましたか

[

]

2.

テニスのみならず日本の女子スポーツ界（かい）のリーダーの一人でもあった伊達公子選手（だてきみこせんしゅ）（26）が十一月二十二日、数々の輝かしい栄光（えいこう）に彩（いろど）られた選手生活にピリオドを打った。当地のマディソンスクエアガーデンで行われた女子テニスのチェース選手権（せんしゅけん）。十六歳の天才少女とうたわれるマルチナ・ヒンギス選手（スイス）に敗れ（やぶ・れ）、コートに「サヨナラ」を告げた。

- (1) いつ . . .
- (2) どこで . . .
- (3) だれが . . .
- (4) なにを . . .
- (5) どうした . . .

(6) 伊達公子選手はどんな人ですか

[]

3. Recherchez les mêmes (ou presque) mots entre le titre et le préambule :

鉢呂経産相が辞任（はちろけいさんしょうがじにん）

「放射能」「死の町」発言（ほうしゃのう　しのまち　はつげん）

臨時代理に官房長官（りんじだいにりにかんぼうちょうかん）

鉢呂義雄経済産業相（はちろよしおけいざいさんぎょうしょう）は十日夜、都内の衆院議院宿舎（しゅういんぎいんしゅくしゃ）で野田佳彦首相（のだよしひこしゅしょう）と会談（かいだん）し東京電力福島第一原発視察（しさつ）をめぐる一連の失言（しつげん）の責任をとって辞表を提出し、受理（じゅり）された。野田内閣発足（ほっそく）からわずか九日目に主要閣僚（しゅようかくりょう）が辞任したことで、政権（せいけん）は大きな打撃（だげき）を受けた。

（『東京新聞』2011年9月11日付）

titre

préambule

鉢呂経産相

→

辞任

→

「放射能」 「死の町」 発言

→

4. Expliquez les différents types d' articles (en français), en quoi consistent-ils:

1. 報道記事 (ほうどうきじ) . . .

2. 解説記事 (かいせつきじ) . . .

3. 社説 (しゃせつ) /コラム/エッセイ . . .



Licence 3
semestre 6

وإدارة
U
C
B

Nature de l'épreuve : Langue japonaise écrite 6

Durée de l'épreuve : 3 heures

Documents non autorisés

Veillez composer sur des copies différentes

I - LECTURE DE TEXTE

Traduire le passage 「二〇一二年」から「動かされている」まで

Vrai ou faux

- 二〇一一年三月一六日、日本の状況は悪くはなかった。
- 大震災一年後に、天皇は大分元気になった。

Répondre aux questions

- 二〇一二年三月十一日、天皇は何をしたのか
- テレビで放送されたメッセージでは天皇の態度はどうであったか。
- メッセージでは天皇が何を言ったかを簡単に説明して下さい。

AVRIL

A Message from His Majesty The Emperor

[Report]

大震災と心臓手術 — 天皇陛下の覚悟

小松夏樹

読売新聞東京本社編集委員

震災後の両陛下

二〇一二年三月十一日午後二時四十六分、心臓手術後に懸念される合併症の不安が軽減されていけば、陛下は東日本大震災一周年追悼式が行われる国立劇場に立ち、皇后さまと黙禱されているはずだ。胸ポケットには、二月十七日の入院前から何度も推敲が重ねられたおことばが役目を終えて収まっているだろう。

「皆さんとともに」。そう宣明し、初めて象徴天皇として即位された陛下と、

常に寄り添い続ける皇后さまにとって、この一〇年は困難な道のりが続いた。昨年来の大震災と原発事故、そして数々の災害により、その苦悩はさらに増した。最後まで弱者のそばにあり、苦しみと希望を分かち合わねばならぬ。震災後、陛下はこれまで以上に、象徴としての義務感と覚悟に突き動かされている。

二〇一一年三月十六日、数多の犠牲者の増加、捜索の難航、原発の制御不能と、事態は悪化するばかりだった。

多くの人が、この国はどうなってしまうのかという思いにとらわれていた。午後四時半、陛下のビデオメッセージがテレビ各局で一斉に報道された。天皇が映像を通し国民に緊急に語りかけるのは初めてのことだ。

「例を見ない規模の巨大地震であり、被災地の悲惨な状況に深く心を痛めています」

陛下の口調はいつも通り落ち着いたはつきりとしたもので、温かく、感情の揺れはほとんど感じさせなかった。メッセージは次に、皆が思っているのになかなか直視できずにいた事実を交えた「切なる願い」に移った。「犠牲者が何人になるのかも分かりません。一人でも多くの人の無事が確認されることを願っています。また、現在、原子力発電所の状況が予断を許さぬものであることを深く案じ、関係者の尽力により事態の更なる悪化が回避されることを切に願っています」。

そして、こう結ばれた。「被災者の

II-KANJI

1. ①～⑳の _____ の読みかたをかきなさい。(0.5×20)

※ひらがなも、ぜんぶかきましょう。

- 友達が、朝からずっと①不機嫌な顔をしているので、話しかけにくい。
- 人の写真を撮(と)るときは、必ずその人に②断ってから撮(と)りましょう。
- 姉は、あまり好きじゃない人に結婚を③申し込まれて、困っている。
- タベ、とても変な④夢を見た。
- キャンプをした時、火が⑤絶えないように一晩中起きていた。
- 私は、5歳の時に父を⑥亡くした。
- 辞書で調べるより、⑦直接、先生に聞いた方が早い。
- 今、靴のひもを⑧結びますから、ちょっと待ってください。
- ボルドーは、大体、⑨北緯45度ぐらいの位置にある。
- 先週の授業を⑩欠席したのですが、資料をいただけませんか。
- この本に⑪記されている内容を、全部理解することができますか。
- 私の趣(しゅ)味は、星の⑫観察をすることです。
- お坊さんの⑬お経は、聞いても全然わかりません。
- 食べ⑭過ぎて、もう食べられない。
- フランスには、家族や友達に会った時、Bisousをする⑮習慣がある。
- 一日の気温の⑯差が大きいので、かぜをひかないように気をつけている。
- ⑰数日前に旅行から帰って来たばかりだ。
- 妹は、何を言われても気に⑱留めない
- 隣の部屋から男女が⑲言い争っている声が聞こえる。
- 日本の大学では、4月になると新生は先輩(せんぱい)にサークルへの入会を⑳勧誘される。

2. ①～⑳の_____を漢字にしてください。(0.5×20)

※ひつようだったら、ひらがなもかきなさい。

- これから①ゆうびんきょくへ切手を買に行って来る。
- 買い物する時、買おうかどうか②まよったら、買わないほうがいいかもしれない。
- 私のアパートは狭いですが、③べんりな所にあります。
- 強風に④さからって歩くのは大変だ。
- 今日の3時まで、この荷物を姉の家に⑤とどけなければなりません。
- 妹は、いつも⑥もんくばかり言っている。
- パリの I n v a l i d にはナポレオンが⑦ほうむられている。
- ⑧ちきゅう温暖化は、非常に深刻な問題だ。
- 弟は、数学の⑨きょうしになりたいと言っている。
- 外国語は、⑩どりよくしなければ、上手にならない。
- 車の窓から手を出すのは⑪きけんなことですから、やめましょう。
- 私は、授業が終わったあとも、一人で教室に⑫のこって、勉強している。
- 公園の⑬ちゅうおうに、大きい木がある。
- ボルドーからパリまでは、山が無くて、ずっと⑭たいらな土地がつづいている。
- ふたつの机の高さが⑮ひとしくないので、横に並べることができない。
- ファッション⑯ざっしで見たあの靴がほしい。
- NASAは、新型宇宙ロケットの打ち上げに⑰せいこうした。
- この道は、ガロンヌ川まで⑱つづいている。
- 今日、日本に住んでいる友達から手紙をもらって⑲さっそく返事を書いた。
- 科学の授業で⑳じっけんに失敗した。

III – EXPRESSION ECRITE

インターネットについての文章を書きなさい。そのためには、以下の指示に従って中心文と指示文を使って、3つの段落に分けて書きなさい。全体で400字ぐらいの文章を書きなさい。Rédigez un texte d'environ 400 signes sur Internet, en vous faisant aider par les indications ci-dessous et en établissant 3 paragraphes constitués d'une phrase principale (中心文) et de phrases (指示文) qui ajoutent des exemples, des explications ou des raisons.

段落1：「インターネットの便利な点について」という内容で書きます。

中心文：インターネットは... (この続きを書きなさい)

指示文：インターネットでどんなことができるか、どんな時にインターネットを使うかを考えて書きなさい。

段落2：「インターネットの問題点について」という内容で書きます。

中心文：「しかしインターネットには... がある」という文を書きなさい。

指示文：インターネットを使った犯罪にはどのようなものがあるか、迷惑なことは何か、知らないうちに情報が流れてしまうことなどを使って書きなさい。

段落3：「上の問題を解決するための方法について」という内容で書きます。

中心文：「このような問題を解決するために... 」という文を書きなさい。

指示文：大切な情報を暗号にする、ウイルスが入るのを止める方法、ネットワークにハッカーが入らないようにする、などをもう少し詳しく書きなさい。

犯罪：crime、流れる：(les informations) fuient、解決する：résoudre、暗号：code、ウイルス：virus、ネットワーク：réseau、ハッカー：hacker

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2013

L6LH1M3ES2 – LANGUE JAPONAISE ECRITE 6

Nature de l'épreuve : Langue japonaise écrite 6

Durée de l'épreuve : 3 heures

Documents non autorisés

Veillez composer sur des copies différentes

I – LECTURE DE TEXTE

Traduire le passage 「地下鉄」から「判明している」まで

Vrai ou faux

- 高橋寛人と菊池は泥棒だから容疑者になった。
- 高橋寛人と菊池はインドで逃亡した。

Répondre aux questions

- 容疑者は何年ぐらい逃亡しただろうか。
- 調査関係者によれば、なぜ寛人は克也に連絡を取っただろうか。
- 高橋寛人と菊池によれば、所持金はどんなお金であっただろうか。

守りたかった偽りの「日常」 オウム高橋・菊地容疑者

「地下鉄サリン事件の殺人容疑などで逮捕されたオウム真理教元信徒・高橋克也容疑者(54)と菊地直子容疑者(40)の間で17年に及ぶ逃亡期間中、数百万円単位の金のトラブルが続いていたことが捜査関係者への取材でわかった。ただ、2人は、潜伏の日々について「普通の生活を手放したくなかった」と振り返っているという。

克也容疑者と菊地容疑者は1996年11月から逃亡をともにした。菊地容疑者が職場で知り合った高橋寛人被告(41)＝犯人蔵匿罪で起訴＝と2007年に同居を始めるまでの間、2人には約1700万円の所持金があったことが、供述から判明している。

菊地容疑者は克也容疑者の元を離れてまもなく、「自分の分」だとして約700万円を無断で持ち出したと供述している。2人は所持金を「逃亡期間中に稼いだ金」と説明しているが、捜査側には、教団から渡った逃走資金が多く含まれるという見方もある。

菊地容疑者はその後、寛人被告との同居先で空き巣被害に2度遭い、計約250万円を盗まれたとも話し、「指紋を採取されるため、届け出なかった」と説明しているという。

捜査関係者によると、生活費に困った寛人被告は10年ごろ、菊地容疑者には知らせずに克也容疑者に連絡を取ったとされる。「手配犯だとヤクザに知られ、脅されている。口止め料が必要だ」。克也容疑者は数日後、川崎駅近くの喫茶店で300万円を渡したという。

II- KANJI

1. ①～⑳の _____ の読みかたをかきなさい。(0.5×20)

※ひらがなも、ぜんぶかきましょう。

- 来週試験が3つもあるので、今週は、どこへも行かないで、
勉強に①専念するつもりだ。
- 使わなくなったピアノを、小学校に②寄付した。
- 犬は、とても③利口な動物です。
- 授業が終わったら、廊下で友達とおしゃべりしていないで、
④速やかに、うちへ帰りましょう。
- 先生が⑤勧めてくれた辞書は、わかりやすく、使いやすい。
- ⑥信じ難いことですが、彼は、5回も離婚をしているそうです。
- タベの台風で⑦死亡した人がいるそうだ。
- 彼女の美しさが、彼の目に⑧留まった。
- 12月は、毎日、⑨忘年会があるので、とても忙しい。
- 今、⑩北半球の国は冬で、南半球の国は夏だ。
- 私は、ロンドンを⑪経由して日本へ行くことにした。
- ボルドーの町の⑫中央にある、立派な建物がグランテートルです。
- 今晚、魚を食べようか、肉を食べようか、さっきから⑬迷っている。
- ⑭険しい山道を登って遠い村まで行った。
- 昨日、⑮悪夢を見て夜中に起きてしまった。
- ترامのB線は、オテル・ド・ヴィルでA線に⑯接続しています。
- 買って来たケーキを⑰平等に切ってみんなで食べよう。
- 料理を残すのは、作ってくれた人に⑱失礼だ。
- このメーカー (maker) は、常に技術の向上に⑲努めている。
- あの人には、⑳過去に一度会ったことがある。

2. ①～⑳の _____ を漢字にしてください。(0.5×20)

※ひつようだったら、ひらがなもかきなさい。

- ・ ①せんそうがある国に生まれた子供たちは本当にかawaiiそうだ。
- ・ フランスで生活していると、漢字を使う②きかいがほとんどない。
- ・ 食べすぎは体によくはない。③はら八分目にしておこう。
- ・ ④しょうらい、日本で働きたいので、今、日本語を勉強している。
- ・ 日本の⑤おそうしきへ行ったことがありますか。
- ・ 友達とけんかして、一か月前から連絡を⑥たっている。
- ・ 今日、日本語スピーチコンテストへの出場を⑦もうしこんできた。
- ・ 相手の表情から、気持ちを⑧さっすることができる。
- ・ 私は、⑨しぜんが多いところで子供を育てたい。
- ・ プロジェクトの⑩せいこうを祝って、みんなで乾杯しよう。
- ・ かばんを⑪さかさにして、中に入っているものを全部出した。
- ・ 先週見た映画は、⑫けっこうおもしろかった。
- ・ フランスのスーパーで、まだお金を⑬はらっていない商品を店の中で
食べている人がいて、びっくりした。
- ・ 一人で住み始めてまだ一か月なので、料理をすることに
⑭なれていない。
- ・ 旅行へ行く時、車を貸してほしいと友達に言われたけれど、
⑮ことわった。
- ・ お金があるかないかで人を⑯さべつしてはいけない。
- ・ パリの⑰いどは日本の北海道と同じくらいだそうだ。
- ・ 感情をすぐ⑱おもてに出す人は、日本では子供っぽいとおもわれる。
- ・ 世界には、⑲ふしぎなことがたくさんある。
- ・ 今日は、⑳むりようで美術館に入ることができます。

III – GRAMMAIRE

Veillez traduire en français correct les extraits de textes suivants, et les énoncés suivants, en essayant d'exprimer au mieux les nuances des syntagmes soulignés.

I. Extraits du texte 河童 d '芥川龍之介

1/2/3.

「チャックは一日に二三度は必ず僕を診察に来ました。また三日に一度ぐらいは僕の最初に見つけた河童、- バッグという漁師も訪ねてきました。河童は我々人間が河童のことを知っているよりも遥かに人間の事を知っています。それは我々人間が河童を捕獲することよりもずっと河童が人間を捕獲することが多いためでしょう。」

4/5.

「僕はベッドの上に横たわったなり、チャックのするままになっていました。」

6/7.

「するとバッグはどう思ったか、急に黙ってしまった上、大きい目を一層大きくしてじっと僕を見つめました。」

II. Extraits du texte 時計のない空間

8//9/10

「ご存知のように、この飛行機は、さっきアラスカのアンカレッジ を出て、いまは北極の上ありいて、オランダのアムステルダムに向かっています。ですから、時間といっても、さっきのアムステルダムの時間との中間に、宙釣りになっているようなものですから、たとえ時間が機内のどこかにぶら下げてあったとしても、二つの時間をいっぺんに表示することも出来ず、またたとえ表示してもあまり意味はないからではないでしょうか、」

III. Applications grammaticales

1.

もう十一過ぎたので、こんな時間に電話するわけにはいけません。

2/3.

私は彼にちゃんと説明したつもりでしたが、彼はわからないような顔をしていました。

4.

彼女はとても嬉しかったように見えました。

5.

ろくに勉強していなかったために、落第してしまいました。（落第：らくだい：échouer）

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : AVRIL 2013

L6LB42M1 ARABE – L6LR61M1 CHINOIS – L6LH51M1 JAPONAIS – L6KK51M1 RUSSE

Nature de l'épreuve : Relations Internationales

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

QUESTIONS (12 points)

Répondez brièvement à deux questions sur les trois posées

1. L'école libérale en Relations Internationales?
1. Peut-on parler de la fin de l'hégémonie des Etats Unis d'Amérique sur le "système monde"?
2. La guerre froide côté URSS ?

DISSERTATION (08 points)

Répondez à un des deux sujets posés

2. La mondialisation (sujet ouvert) ?
3. Pourquoi selon Francis Fukuyama la fin de la Guerre froide entraînerait "la fin de l'histoire" ?

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2013

L6LB42M1 ARABE – L6LR61M1 CHINOIS – L6LH51M1 JAPONAIS – L6KK51M1 RUSSE

Nature de l'épreuve : Relations Internationales

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

QUESTIONS (12 points)

Répondez brièvement à deux questions sur les trois posées

- 1- Expliquez les bases théoriques de l'école constructiviste ?
- 2- La gouvernance mondiale est-elle une réalité systémique?
- 3- Les puissances émergentes et la question de la démocratie libérale

DISSERTATION (08 points)

Répondez à un des deux sujets posés

- 1- La mondialisation de la culture ?
- 2 - Expliquez les différentes répercussions de la fin de la Guerre froide sur « l'économie monde »?

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : AVRIL 2013

L6LH51M2 – LANGUE RENFORCEE : LANGAGE JOURNALISTIQUE, POLITIQUE

Nature de l'épreuve : Langage journalistique, politique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Lisez l'article ci-dessous et répondez aux questions :

パパってイクメン 育児楽しむ男性「格好いい」 2009年8月28日 読売新聞東京本社 夕刊

イクメンは「育児を楽しめる格好(かっこ)いい男」を意味する造語。広告会社のコピーライターが名付け親(なづけおや)だが、この会社で育児と仕事を両立させている男性社員らが集まり、2007年4月、体験談(たいけんだん)などを発信(はっしん)するホームページ「イクメンクラブ」を開設すると、育児雑誌(いくじざっし)や育児関連(かんれん)サイト、女性誌などに広まった。

イクメンへの女性たちの視線は熱い。1日約1000件のアクセスがある芝さんのブログには、「カッコイ」「すごい」といった女性からのメッセージばかりが並ぶ(ならぶ)。これに注目したのが、育児に熱心な父親たちでつくるNPO法人「ファザーリング・ジャパン」(文京区)。イクメン養成が目的の講座「父親になることは、楽しい」を10月から開講する。絵本の読み聞かせや離乳食の作り方、産前・産後の妻との接し方から育児関連の法律知識まで、2か月間にわたって育児を楽しむ知恵を伝授する。

(一部省略)

vocabulaires :

育児 élever ses enfants 造語 néologie 社員 employé
積極的 actif, activement 養成講座 stage de formation 体験談 parler d'expérience
開設する ouvrir 育児雑誌 revue sur l'éducation des enfants 関連 relatif à 視線 regard 開講 ouvrir
une session de formation 離乳食 repas pour bébé 産前・産後 pré-post natal 法律知識 connaissances
juridiques 知恵 idées/astuces 伝授する transmettre

Répondez en japonais :

1. Quelle est la définition du mot イクメン ?
2. Quel est l'intitulé de la formation pour devenir イクメン et quel est son contenu ?
3. Quelles sont les réactions des femmes vis-à-vis de ce phénomène ?

Répondez en français :

4. En quoi, selon vous, ce phénomène est-il nouveau dans la société japonaise ?

L6LH51M2 - Session : Avril 2013

L6LH51M2 – LANGUE RENFORCEE : LANGAGE JOURNALISTIQUE, POLITIQUE

Nature de l'épreuve : Langage journalistique, politique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Lisez l'article suivant et répondez aux questions.

2003年 8月3日 読売新聞東京本社 朝刊 6面

[地球万華鏡] “日本製かっこいい” 米国人のオタク心を刺激

米国の起業家や若者たちの間で、日本でしか買えないモノに対する人気が高まっている。「メイド・イン・ジャパンはクール (かっこいい)」と、一部の米国人のオタク心をくすぐるらしい。

サンフランシスコのカフェでは、起業コンサルタント、モーゼス・マーさんが日本製の小型パソコンを前に、手のひらにすっぽり納まる (おさまる) 小型ビデオカメラと、カラー液晶 (えきしょう) がついたカメラ付き携帯電話 (けいたいでんわ) を片手に仕事に励ん (はげん) でいた。カメラ付き携帯は米国ではまだ珍しい (めずらしい)。「商談のとき持参すると必ず注目される」と自慢する。

かつて安くて性能の良いものの代名詞だった日本製品は、今や「凝っていてお洒落 (しゃれ)」なもののみられている。「世界一新しいモノを手に入れたかったら、日本国内で直接探すしかない」とマーさんは話す。

日本の文化や技術を紹介するイベントを企画する「ニューヨーク・トーキョー」の馬場多恵子社長は「日本にいいモノはたくさんある。日本企業に今必要なのは国際的な営業戦略」と話す。「クールな日本」が、日本経済再生の後押し役となる可能性も否定できない。

(シリコンバレー 館林牧子・一部省略)

Vocabulaires :

起業家 entrepreneur, 米国人 américain, 携帯電話 téléphone portable, 商談 négociation, 自慢する se vanter, qualité, 凝っている recherché, お洒落 beau/joli/cool, 技術 technologie, 営業戦略 stratégie commerciale, 再生 renouveau

Répondez en japonais :

1. Quel est le sujet de cet article ?
2. Que pensent les américains des produits MADE IN JAPAN ?

Répondez en français :

3. Cet article date de 2003. Quelle est la position, selon vous, du Japon d'aujourd'hui, dans le domaine technologique ? Cet article est-il toujours d'actualité ?